

単元名:コリアタウン・マップを作ろう

科目名	韓国語	作成日	2012/4/1	作成者	川上知美
学年／年次	－	クラス人数	－	使用教科書と課	－
話題分野	ことば/買い物	言語レベル	1	必要時間数	50分×12回 ＋コリアタウン見学

I 単元目標

コリアタウンの成り立ちについて調べてから実際に訪問し、グループごとに別々の店の人にインタビューして得た情報を持ち帰り、文化的共通点や相違点、店の宣伝ポイントなどを、インタビュー再現劇を盛り込みながら報告することができる。
各グループの報告に、コリアタウンについて調べたことや知ったこと、考えたこと、感じたことなどを加えてコリアタウンマップとしてまとめ、文化祭で発表することができる。

	言語	文化	グローバル社会	学習者	教室外	他教科
わかる						
できる						
つながる						

言語領域	文化領域	グローバル社会領域
◆店の人に自己紹介をして会話をすることができる。 ◆店の人との会話で聞き取れない時は、聞き返したり書いてもらうことができる。(コミュニケーション・ストラテジー) ◆ハングルで書かれた店内の表示や商品名を読んで理解することができる。 ◆店の人から得た情報をインタビューシートに書き込み、その結果を劇仕立てにしてクラスで報告することができる。 ◆店の人から得た情報をもとに、お勧めの店マップを作成し、文化祭で発表することができる。	◆コリアタウンと日本の一般的な商店街の雰囲気に違いがあるか、どこがどのように違うかについて考えることができる。 ◆コリアタウンの店の商品の種類や陳列のしかた、売り方、店の人の対応などを観察し、日本との文化的共通点や相違点をあげ、その背景や理由を考えることができる。 ◆コリアタウンを通して文化の伝わり方について考えることができる。 ★学習者のコミュニケーション能力レベルに応じて、日本語の助けを借りて行ってもよい。	◆グループで協力してインタビューしたり、グループの報告を1つにまとめることができる。(協働) ◆インターネットを使ってコリアタウン成り立ちの歴史について情報を得たり、インタビューシートや想定問答集をワープロで作成することができる。ビデオカメラやデジカメ、パワーポイント等を、グループ報告やマップ作り、文化祭発表などに活用することができる。(情報活用) ◆店や商品についてアピールポイントを探し、どのように報告したら興味深くクラスで宣伝できるかを考え、思わず訪問したくなるような独自のコリアタウンマップを工夫して作成することができる。(高度思考、情報活用) ◆なぜ多くの在日コリアンが暮らしているのか、どのようにコリアタウンが形成されてきたのか、考えをめぐらし、コリアタウンに暮らす人々の思いを理解しようとする気持ちを持つことができる。また、それらのことを他者に伝えることができる。(知識理解) ★学習者のコミュニケーション能力レベルに応じて、日本語の助けを借りて行ってもよい。

コミュニケーション能力指標	【話題分野:ことば】 1-c.どこで学習対象言語(ほかの外国語)を学んでいるか、言ったり尋ねたりできる。 1-e.物の名前を学習対象言語でなんと言うか尋ねたり、日本語で何というか教えることができる。 1-f.相手の話すことがわかったかわからないかを、口頭で伝えることができる。 1-g.相手の話すことがわからないときに、聞きかえしたり、ゆっくり言ってもらよう頼んだりできる。 2-e.ハングル字母の名称を使って、つづりを説明したり、尋ねたりできる。 【話題分野:買い物】 1-b.基本的な接客表現を、聞いて理解できる。 1-d.店員に値段を尋ねて数字を示してもらうなどして、価格を把握できる。 1-e.購入する意思の有無を、口頭で伝えることができる。 1-f.商品を指しながら、口頭で見せてほしいと店員に頼むことができる。 1-i.お店の開店・閉店時間を、尋ねることができる。 2-f.買い物の情報(場所、商品名、価格など)を、口頭でまたは書いて、教えてもらったり、アドバイスしたりできる。 ★言語領域の「できる」の目標を設定する際に参照した指標。ほかの領域の目標設定とも連動している。 数字は【言語レベル-指標表番号】を表示している。
---------------	--

II 評価

学習を助けるための評価 (形成的評価)	目標達成度を測る全体的評価(総括的評価)
◆ペアになって、自己紹介をする。(発音の正確さ、表現の適切さ、態度やアイコンタクトなど) ◆買い物に必要な基本表現や数字を言う。(発音の正確さ、表現の適切さなど) ◆PCのソフトでハングルを入力する。(正確さ、熟練さ、スピードなど) ◆韓国の商品のことを聞いたり値段を尋ねるロールプレイをする。(発音の正確さ、表現の適切さ、態度やアイコンタクト、伝えようとする意欲、身振り・手振り・聞き返しなどのストラテジーの活用など)	◆インタビュー再現劇を作って演じる。(発音の正確さ、表現力など) ◆コリアタウン訪問のグループ発表をする。(協働力、文化的発見の気づきや分析、調べたことの深さ、興味をひく構成、伝えようとする意欲など) ◆韓国語受講生一押しの店を載せたコリアタウンマップを作成し、文化祭で発表する。(協働力、独創性など)

Ⅲ 学習活動		
プレコミュニケーション活動 (語彙・表現習得活動)	コミュニケーション活動 (学習シナリオ)	
◆ペアになって、自己紹介を練習する。 【1-c,f,g】 ◆買い物に必要な基本表現や数字を学習する。【1-b,d,e,f, 2-f】 ◆ハングルワープロを練習する。 ◆韓国の商品が載ったチラシをもとに、商品のことを聞いたり値段を尋ねるなどのロールプレイをする。【1-b,d,e,f,i 2-f】 ★【 】内は対応するコミュニケーション能力指標	<場面状況> 桃梅高校で韓国語を学習する生徒は、学校近くのコリアタウンへ行くことになった。 <活動の流れ> コリアタウン成り立ちの歴史や店の情報について、インターネット等を使って調べる。グループごとに訪問する店を決定し、店の人への質問内容を相談する。質問内容を韓国語で書いたインタビューシートをワープロで作成する。想定問答を考えて練習し、ロールプレイをする。 コリアタウンを見学し、グループに分かれて店を訪問する。自己紹介をしてから質問し、インタビューシートに答えを記入する。店内を見学し、買いたい物があれば購入する。 インタビューを通して得た情報をもとに、その店のアピールポイントをグループで考える。また、コリアタウン訪問で実際に感じた文化的共通点や相違点を話し合ったり、在日コリアンの歴史や現在の状況、思いについて再度理解を深める。 グループごとにインタビューした時の様子を劇仕立てで再現し、グループで話し合った内容をクラスで発表する。品物を購入した場合は実物や写真を見せて報告する。 各グループによる報告及びインターネット等を使って調べたことを1つにまとめ、韓国語受講生一押しの店のほか、コリアタウンの歴史や現状、受講生の感想を載せたコリアタウンマップ(韓国語と日本語を記載)を作成し、文化祭で発表する。 メモ ◆コリアタウンへ行くことができない場合は、韓国語で書かれたチラシなどを利用し、教室でロールプレイによる疑似体験をする。	
<使用教材・教具> パソコン、ビデオカメラ、デジカメ、韓国の紙幣・貨幣、韓国の広告チラシ、玩具の時計、単語の絵(写真)カード、マジック		
表現と表現のポイント	語彙	文化・グローバル社会事象と事象のポイント
<表現> -에서 한국어를 배워요. (-で韓国語を習っています。)/이게 뭐예요?(これは何ですか?) /-는 한글로 어떻게 써요?(~はハングルでどう書きますか?)/뭐가 맛이 있어요?(何がおいしいですか?)/뭐가 인기 있어요?(何が人気ありますか?)/누가 인기 있어요?(誰が人気ありますか?)/-를/을 -개 주세요. (-を-個ください。)/-도 주세요. (-もください。)/보여 주세요. (見せてください。)/싸게 해 주세요. (安くしてください。)/이거 살게요.(これ買います。)/많이 파세요.(たくさん売ってください。)/여기는 몇 시부터 몇 시까지예요?(ここは何時から何時までですか?)/사진(비디오) 찍어도 돼요?(写真(ビデオ)を撮ってもいいですか?) <表現のポイント> 助詞の整理/뭐예요?/있어요/없어요/買い物をする際の基本表現/-아/어 주세요 /찍어도 돼요?	◆漢数詞 ◆固有数詞(-개, -시) ◆食材の名前等商品にかかわる単語 김치 배추 오이 깍두기 나물 고추장 김밥 차 떡 전 떡볶이 호떡 잡채 파자 비빔밥 시디等 ◆買い物にかかわる単語や基本表現 얼마 엔 원 잔돈 영수증 어서 오세요 주세요 살게요 많이 파세요 ◆相手の言っていることがわからない時に使う表現 잘 모르겠어요 다시 한번 천천히 말해 주세요 ◆その他 배워요 뭐가 누가 하고 써요 사진 비디오等	<事象> ◆話す時の音量・距離・相槌の頻度など ◆店での基本的な対応表現 ◆店内や商品から見える文化の類似点、相違点 ◆コリアタウンの街並み、コリアタウンにある学校 <事象のポイント> ◆店の人と会話をしたり、店内や商品を観察することにより、文化や行事などの類似点、相違点に気づく。 ◆コリアタウンにある民族学校、民族学級などの存在を知り、日本と朝鮮半島の歴史的関係、地域社会でともに生きていくことの大切さについて考えるきっかけをつかむ。
教室外(人・モノ・情報)との連繋		他教科の内容との連繋
コリアタウンの人々との交流。 コリアタウンや在日コリアンに関わる書籍やネット情報。 文化祭で来場者にコリアタウンについて紹介する。		社会科(朝鮮半島と日本の歴史) 情報(ネットでの検索やプレゼンテーション資料の作成)

授業	主な学習活動	留意点など
1回目	コリアタウン見学に行くことについて ・「学校近くにあるコリアタウンはどんなところか」を考える。 ・グループに分かれ、インターネットや本を利用して、コリアタウン成り立ちの歴史や店の情報を調べる。 ・どんな店を見学して、どんなことを聞きたいか、どんな物を買いたいか、グループで話し合う。 ・店の人への質問内容(インタビューシート)や想定問答の内容を考える。	・どんなことが知りた いか、生徒自らに考 えてもらう。 ・店の人の仕事に差 し支えないよう、イン タビュー項目は3つ 程度にする。
2回目	自己紹介の練習 ・모모우메고등학교에서 한국어를 배워요.(桃梅高校で韓国語を学んでいます。)を導入。 ・「～で」「～を」などの助詞を確認し、発音練習する。 ・ペアになって、自分の名前を伝えたり、どこで韓国語を習っているかなどの自己紹介を練習する。 漢数字の復習 ・コリアタウンではお金の単位がウォンではなく円なので、今回は数字に円をつけて練習する。 ・数字カルタをし、「～円です。」の言い方に慣れる。 ・ペアになって買い物のロールプレイをする。文房具や筆入れ、携帯電話等各自の持ち物を商品のように並べ、「いくら ですか?」「～円です。」と値段を聞いたり答えたりする。	韓国の紙幣や貨幣 も紹介する。
3回目	買い物表現の練習(1) ・絵カードを使い「～個ください。」「～もください。」「～と～ください。」を導入。 練習して発音が定着した後、固有数詞は単位がつくと形が変化するものがあることに気づいてもらう。 ・「～時ですか」の導入。玩具の時計を使用して、「～時ですか」「～時です。」の言い方を導入。練習する。 ・「～時から」「～時まで」を導入し、여기는 몇 시부터 몇 시까지예요?(ここは何時から何時までですか?)を言えるよう にする。 玩具の時計を使用して、「何時から何時までですか?」「～時から～時までです。」の言い方を練習する。 ・ペアになり、学校の近所の店を想定し「何時から何時までですか?」「～時から～時までです。」の言い方を練習する。	固有数詞は～個、～ 時などの単位がつく と形が変化するもの がある。変化後の表 現を重点的に練習 する。
4回目	買い物表現の練習(2) ・食材の名前など、商品にかかわる単語を絵(写真)カードを見せながら、導入する。 ・単語仲間はずれゲームなどをして練習する。 ・ジェスチャーまたは絵カードを見せながら、보여 주세요.(見せてください。)싸게 해 주세요.(安くしてください。)이거 살게요.(これ買います。)많이 파세요.(たくさん売ってください。)を導入し、発音練習する。 ・韓国の広告チラシを使って、이게 뭐예요?(これは何ですか?)뭐가 맛이 있어요?(何がおいしいですか?)뭐가 인 기 있어요?(何が人気ありますか?)누가 인기 있어요?(誰が人気ありますか?)などを導入。発音練習し、ペアで練 習。 ・～는 한글로 어떻게 써요?(～はハングルでどのように書きますか。)は、KPOP歌手の名前を入れて導入。発音練 習し、ペアで練習。 ・ジェスチャー等により、다시 한번(もう一度)천천히(ゆっくり)말해 주세요.(言ってください。)사진(ビデオ)찍어도 돼요?(写真(ビデオ)を撮ってもいいですか?)を導入、発音練習。	・訪問する店に関係 する単語を取り上げ る。 ・生徒たちが考えた 想定問答やインタ ビューシートの内容 に沿った表現を取り 上げる。
5回目	買い物表現を使ったロールプレイ ・前々回、前回に学習した買い物表現を復習する。 ハングルワープロの練習	
6回目	想定問答集とインタビューシートの作成 ・これまでに学んだ表現を駆使し、グループごとに想定問答集とインタビューシートをワープロで作成する。	必要に応じて新たな 表現を追加して教え る。
7回目	コリアタウン訪問のロールプレイ ・想定問答集やインタビューシートに沿っておこなう。 ロールプレイの発表。	
コリアタ ウン	コリアタウン訪問 ・コリアタウンを見学する。 ・グループに分かれて店を訪問する。 ・自己紹介をしてから店の人にインタビューし、インタビューシートに答えを記入する。 ・店の中や商品を見学する。 ・買いたいものがある場合は購入する。 ・写真(ビデオ)を撮る場合は店の人に許可をもらってから撮影する。	事前に店の人に生 徒がインタビューに 行くことを伝える。韓 国語でインタビュー に答えてもらうようお 願いしておく。
8回目	グループで意見交換、報告内容の検討 ・インタビューを通して得た店や商品の情報をもとに、その店のアピールポイントをグループで考える。 ・コリアタウン訪問で実際に感じた文化的共通点や相違点をあげてその背景や理由などを話し合ったり、在日コリアンの 歴史や現在の状況、思いについて再度理解を深める。 ・グループで、インタビューした時の様子を劇仕立てで再現してみる。 ・報告内容を検討する。	・文化的相違や類似 点の背景や理由に ついて、生徒自らに 考えてもらう。 ・実際のインタビュー を振り返ることによっ て、自然な会話を身 に付けてもらう。
9回目	報告の準備 ・報告内容をグループで準備する。 ・プレゼンテーション資料の作成。 ・インタビュー再現劇の練習。	

10回目	報告会 ・インタビュー再現劇を発表する。 ・訪問した店や商品についてできるだけ興味深く宣伝する。 ・品物を購入した場合は実物や写真を見せて報告する。 ・文化的気づきや分析等、話し合いの結果を報告する。 ・グループごとの発表に対し質問したり意見交換をする。	
11回目	文化祭に向けて準備(1) ・在日コリアンの歴史や現在の状況など、事前の調査やインタビューだけでは理解が不十分な事柄について、さらにインターネットや本を利用して調べる。 ・自分が外国で暮らすことを想像しながらコリアタウンに暮らす人々の思いについてグループで意見交換し、各自がコリアタウン訪問について感想文を準備する。	
12回目	文化祭に向けて準備(2) ・各グループによる報告やインターネット等を使って調べたことをまとめ、韓国語受講生一押しの店のほか、コリアタウンの歴史や現状、受講生の感想を載せたコリアタウンマップ(韓国語と日本語を記載)を作成する。 ・宣伝ポスターを作成する。 ・必要に応じて放課後の時間などを利用して準備を進める。	コリアタウンの人たちに、文化祭で発表することを伝える。